

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1798/11  
14 abril 2011

ACTA  
DE LA SESIÓN PROTOCOLAR  
CELEBRADA  
EL 14 DE ABRIL DE 2011

Para conmemorar el Día de las Américas  
Y el aniversario de la firma de la Carta de la  
Organización de los Estados Americanos

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión.....	1
Palabras de la Presidenta del Consejo Permanente.....	2
Palabras del Secretario General.....	4

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN PROTOCOLAR CELEBRADA EL 14 DE ABRIL DE 2011

En la ciudad de Washington, a las nueve y cuarenta y dos de la mañana del jueves 14 de abril de 2011, celebró sesión protocolar el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos para conmemorar el Día de las Américas y el aniversario de la firma de la Carta de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Gillian M. S. Bristol, Representante Permanente de Grenada y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica  
y Vicepresidente del Consejo Permanente  
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana  
Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda  
Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití  
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay  
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua  
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México  
Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas  
Embajadora La Celia A. Prince, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas  
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados  
Embajador Guillermo Cochez, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Luís Alfonso Hoyos Aristizabal, Representante Permanente de Colombia  
Embajador Bernadino Hugo Saguier, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Hugo de Zela, Representante Permanente del Perú  
Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica  
Embajador Allan Culham, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Neil Parsan, Representante Permanente de Trinidad y Tobago  
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Interino de la Argentina  
Primera Secretaria Aylin Luisa Oropeza Bleichner, Representante Interina de Bolivia  
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Interino de El Salvador  
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Interina de la República Dominicana  
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alternativa de Grenada  
Consejera Elizabeth Moreano Cruz, Representante Alternativa del Ecuador  
Lynen Ann Scott, Representante Alternativa de Jamaica  
Ministra Márcia Maro da Silva, Representante Alternativa del Brasil  
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alternativa de Venezuela  
Ministro Consejero Jorge Eduardo Contreras, Representante Alternativo de Guatemala  
Ministro Consejero Christian Rehren, Representante Alternativo de Chile  
Primera Secretaria Kendall Belisle, Representante Alternativa de Belize  
Milton K. Drucker, Representante Alternativo de los Estados Unidos

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

## PALABRAS DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO PERMANENTE

La PRESIDENTA: Good morning! I am very pleased to call to order this protocolary meeting of the Permanent Council, convened to commemorate Pan American Day and the 63rd anniversary of the signature of the Charter of our cherished and esteemed Organization of American States.

Mr. Secretary General; distinguished colleague permanent representatives; distinguished alternate representatives; distinguished permanent observers; special guests; ladies and gentlemen:

The Organization that we so proudly claim as ours today started as a visionary concept of hemispheric unity some 175 years ago at the historic Congress of Panama in 1826. It is in the Treaty of Union, League, and Perpetual Confederation, drawn up at that Congress, that the first seeds of Americanism can be found.

That aspiration evolved over the decades into what might be described as a transnational, political, cooperative movement, led at different stages by well-known protagonists, beginning with Simón Bolívar and including U.S. Congressman James G. Blaine. It was a movement that many times faltered, altered its aims, and even changed its membership; yet, the passion and determination to forge a union of nations of this hemisphere persisted.

These ideas and ideals of hemispheric solidarity and cooperation finally found formal expression with the establishment of the International Union of American Republics in 1890, limited though it was to “the prompt collection and distribution of commercial information” and notwithstanding that it was only intended to last 10 years.

That Union, created at the First International Conference of American States, convened in Washington, D.C. on April 14, 1890, eventually became known in 1910 as the Pan American Union. As we all know, 38 years after that date, the Pan American Union was revolutionized with the adoption of the Charter of the Organization of American States in Bogotá, Colombia, on April 30, 1948.

Records show, colleagues, that by resolution of May 7, 1930, the Pan American Union recommended that the governments of the member countries of that Union designate April 14 as Pan American Day and fly their national flags on that date. Pan American Day was considered a “commemorative symbol of the sovereignty assumed by the states and of their voluntary union as a continental community.” Records show a similar act by this very Permanent Council in 1998 in which it declared April 30 as the OAS’s day to celebrate the anniversary of the signing of the Charter.

So it is that we gather at this protocolary meeting to mark these two occasions. It is fitting that we do so, but I believe it would be a more fruitful endeavor were we to reflect on the Organization’s history, with the intention of gleaning from it some truth that might better inform and direct our own paths so that we might dare to create milestones to be lauded by generations to come.

I therefore urge this Council that, while these two anniversaries give us an opportunity to trace the OAS’s beginnings, if we are to better serve the present and the future, we must strive to

improve on the legacy left us and leave our own indelible footprint on the history of hemispheric integration, cooperation, and advancement.

It is striking that although the main purpose of the 19 republics of the Americas in the 1800s was to promote commerce and trade, they realized that they would only succeed if their relationships extended beyond that narrow circumscription to one built on mutual confidence and amicability. That goal could only be realized if the republics learnt more about each others' societies, cultures, political conditions, and economies.

Over the next 50 years, that seedling mission expanded in scope, deepened in significance, and grew in stature, becoming an established forum for multilateralism. Those serious undertakings and valid realizations evolved into what we know today as the Organization of American States, chartered in 1948 "to achieve an order of peace and justice, to promote their solidarity, to strengthen their collaboration, and to defend their sovereignty, their territorial integrity, and their independence".

The Charter of the Organization—with its 22 chapters, 146 articles, and four protocols of amendment—is a political and legal document that expresses the aspirations of some 200 years ago for a unified continent of sovereign states, striving for their mutual good. Yet, it exceeded the imagined realm of possibilities, and the Organization that was created through that Charter has continued to do so up to this time.

From 1948 to the present, the Organization has experienced change, growth, and renewal. It has endured through dramatic and overwhelming experiences. It has responded to unprecedented social, political, and economic realities in its member states and further abroad with countless resolutions, technical cooperation and assistance, observer missions, diplomatic intervention, legal guidance, inter-American conventions, inter-American entities, and so much more. The range of issues addressed by the OAS today is to be applauded, even in the face of criticism by some that it is too much for one body to entertain.

Sensitive and complex political situations have called on the OAS to act while striking a fine balance between respect for international principles and ensuring the well-being of citizens, a challenge that has led some to question the Organization's effectiveness.

Social responsibility for the most vulnerable, the disenfranchised, the disadvantaged, and the poorest among us has demanded of the OAS greater nobility, generosity, and understanding.

As we find ourselves preparing for the forty-first regular session of the General Assembly, at which we will craft the Organization's agenda for another year and beyond, the wisdom of Leo Tolstoy in his work *Three Questions* could be illustrative.

The story goes that a king wanted to know the right time to begin everything; the right people to listen to and to avoid; and the most important thing to do. After grueling experiences in disguise, he learnt the answers from a hermit:

There is only one time that is important—now! It is the most important time because it is the only time when we have any power. The most necessary man is he with whom you

are, for no man knows whether he will ever have dealings with anyone else; and the most important affair is, to do him good, because for that purpose alone was man sent into this life!

Maybe it is timely that we consider these two anniversaries not merely as occasions for ceremony and token acknowledgment, but, rather, as the best moment—now—to renew our pledge to regional integration aimed at securing the welfare of our peoples.

Perhaps now is the moment to recommit to the ideals on which this Organization and Pan Americanism were founded. Surely it is the moment to confront the new realities and challenges with innovative responses that deliver on the essential purposes of our Charter and respect the principles enshrined in it.

Certainly, now is the moment to reassert the truth that economic development, social stability, and citizen security are essential for the eradication of poverty and for the empowerment of our citizens to participate and thrive in democratic societies.

Our predecessors were visionary, daring, and persistent in the pursuit of their aspirations for this hemisphere. We have proven that we can do likewise, if not more and better. The development of an unprecedented concept of multidimensional security, the promotion of confidence-building measures, the entry into force of Convention of Belém do Pará, the adoption of the Inter-American Democratic Charter—just to name a few—are all irrefutable instances of our collective response to new challenges and concerns and the creation of revolutionary frameworks and understandings.

Excellencies, undoubtedly, this is the moment for us, the member states, to be bold together in guaranteeing that our Organization of American States remains relevant and responsive to current realities, boasts a strengthened platform for development, and continues to exert its influence for peace, security, and democracy throughout this hemisphere.

I thank you for your kind attention.

#### PALABRAS DEL SECRETARIO GENERAL

La PRESIDENTA: I now have the pleasure to invite His Excellency José Miguel Insulza, Secretary General of the Organization of American States, to address the Council. Mr. Secretary General, you have the floor.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, Presidenta.

Al comenzar esta sesión protocolar, quiero saludarla en la primera ocasión que usted preside nuestro Consejo Permanente. Es para nosotros muy grato y honorable poder estar a su lado en este momento. Le deseamos el mayor de los éxitos en las funciones que desempeñará en los próximos meses.

También, es muy importante para nosotros estar aquí con el fin de conmemorar el Día de las Américas, que recuerda los 121 años de nuestra Unión Internacional de las Repúblicas

Americanas. Adicionalmente, se recuerda de manera muy fundamental, un año más de la firma de la Carta de la Organización de los Estados Americanos, en Bogotá, en 1948.

Creo que en estos momentos, habitualmente, recordamos y hablamos sobre la historia de nuestra Organización. En 121 años, la OEA ha logrado un proceso ininterrumpido en el cual hemos forjado valores democráticos, humanísticos y políticos que hoy constituyen un patrimonio cultural, jurídico y político en nuestro continente.

Yo creo que es naturalmente importante recordar este legado y, sobre todo, examinar en este acontecimiento histórico, como lo acaba de hacer la Presidenta del Consejo, las proyecciones que este proceso tiene y la situación que enfrentamos hacia el futuro. Precisamente, la principal riqueza de la OEA radica en la constitución de un espacio o foro de encuentro en el cual encausamos y orientamos, con sentido a la responsabilidad y altura de miras, los cambios y desafíos que el mundo en constante evolución y necesidad de conducción, ha impuesto a cada país en forma individual y al Hemisferio en su conjunto.

Por eso, creo que hoy día, además de volver a recordar lo mucho que ha pasado en 121 años, en más de 63 años en realidad, es importante examinar la situación que enfrenta nuestra región, sobre todo con miras a nuestra próxima sesión de la Asamblea General y, aún más, al hecho de que tendremos la Sexta Cumbre de las Américas el próximo año, para cual ya estamos desarrollando preparativos.

Además, creo importante decir que hay una diferencia con los recordatorios de años recientes. Hoy podemos mirar a nuestra región con mucho más optimismo, como ya está ocurriendo recientemente. Ahora tenemos democracia en toda la región, algo que tenemos que valorar siempre, especialmente cuando recordamos nuestros 121 años de historia, porque finalmente, ese ha sido el gran objetivo que hemos tenido; objetivo que es perfeccionable y que nunca se obtendrá por completo, pero para el cual no cabe duda que hemos dado pasos muy fundamentales en las últimas dos décadas.

Al mismo tiempo, creo que hoy celebramos la situación en la cual nuestra región se encuentra desde el punto de vista material. Hay un crecimiento en marcha de América Latina y el Caribe. También hay una situación respetable, por cierto, en los países del Norte que son más desarrollados que el resto, y creemos que eso, tal vez, es lo que nos hace mirar nuestra situación y lo que hemos logrado de manera distinta. Este es un continente –recientemente se dijo de manera importante en la discusión sobre la próxima Cumbre de las Américas– de enormes posibilidades y recursos naturales, humanos y geográficos de todo tipo, los cuales ciertamente permiten nuestra consolidación.

Pero, como Organización, a nosotros no nos toca solamente alegrarnos de nuestros éxitos y de nuestras posibilidades, sino también, como se ha dicho aquí, tenemos que enfrentar nuestros desafíos. Y por cierto, hoy tenemos desafíos fundamentales que enfrentar para poder seguir evaluando positivamente lo que ocurre en la región y para poder decir que esta vez, tal vez, sí sea nuestro tiempo y década. Es preciso mirar no solamente lo bueno que acontece, sino los problemas que tenemos.

Tenemos un crecimiento interesante y una enseñanza importante aprendida en problemas anteriores, que nos han permitido salir de la crisis que se dio hace muy poco en la economía mundial. Salimos de los primeros; antes, salíamos de los últimos. Gran logro.

Pero el gran desafío que hemos tenido al salir de todas las crisis y al comenzar a crecer de nuevo es, precisamente, de hacer sostenible el crecimiento al igual de seguir creciendo de la misma manera cuando los buenos precios de las materias primas ya no sean tan altos como ahora, cuando nuestras exportaciones no estén en el nivel que se encuentran ahora y cuando el petróleo no tenga el valor que tiene ahora; lo cual es fundamental para algunos países. Para eso, tenemos sin duda, desafíos importantes.

La política de este tiempo, creo yo, no debe estar enfocada solamente en cómo distribuimos lo que producimos, sino también en cómo organizamos nuestros países para lograr, esta vez sí, un crecimiento mucho mayor, sostenible y permanente que nos permita resolver, como lo ha dicho la Embajadora Bristol, los otros problemas que tenemos por delante fortaleciendo las democracias que tenemos hoy.

Y por cierto, creo que estos desafíos alcanzan algunos de los temas que estamos tratando en este período. Un primer desafío, agregado al desafío del crecimiento, es el desafío de la desigualdad. Desigualdad que engloba en sí dos temas que son sustantivos y que no resolvemos aún en nuestra región, que es el tema de la pobreza –un tercio de los ciudadanos de la región son pobres en un territorio que, en realidad, ya no es pobre. También tenemos el gran desafío de la discriminación, porque los ciudadanos que son pobres y no gozan de los beneficios que les da el crecimiento, generalmente pertenece a etnias, grupos raciales, y un género bastante precisos. Esto se debe a que la discriminación tiene que ver con condiciones de género y con las poblaciones afroamericanas e indígenas.

Gran desafío, entonces, es el que debe acompañar nuestra opción por el crecimiento. Ese es el desafío de una mejor distribución de la riqueza y de hacer justicia a todos que son postergados en nuestra región.

En nuestra próxima sesión de la Asamblea General, examinaremos otro desafío que se nos ha venido encima. Tal vez siempre hemos tenido este problema pero el crimen y la violencia se nos han venido encima en estos años de manera arrolladora y muy lamentable.

Este continente, que como dije al principio, cuenta no solamente con una enorme cantidad de riquezas naturales entre sus bienes, sino también, con un período prolongado de paz interno que no tiene guerras entre sus países miembros, sin embargo tiene las tasas de criminalidad y muertes más altas del mundo al igual del fortalecimiento de las organizaciones criminales, la transnacionalización del crimen organizado, el tráfico de drogas, el creciente tráfico de personas y el flujo indiscriminado de armas. Tenemos mañana la inauguración de la reunión de la Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícitos de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y Otros Materiales Relacionados (CIFTA), y ciertamente, la idea se levanta como un desafío muy fundamental para nuestra región.

Y para todo ello, por cierto, el último desafío, a mi juicio, que viene inmediatamente después, es el desafío de la gobernanza, la calidad del gobierno y de mejorar sustantivamente



nuestra acción pública. Sobre esto no hay que ser excesivamente negativo. He dicho precisamente que una parte importante de la superación de la crisis se ha debido a que nuestros países y nuestras políticas públicas estaban mejor preparadas para enfrentar los desafíos de esa crisis que de las crisis anteriores.

Eso, sin duda, es un éxito. Los triunfos que hemos mencionado mucho últimamente, como el fortalecimiento de las normas que nuestros países tienen en materia de transparencia, hacen que esperemos que en las próximas evaluaciones ya nos arrollen los resultados en materia de corrupción que teníamos en años anteriores.

Nuestros Estados han venido progresando. En la medida en que tenemos democracia, nuestros gobiernos han ido progresando. Pero conducir el desafío del crecimiento, el desafío de la desigualdad y el desafío de la violencia ciertamente requiere mucha más gobernabilidad y calidad de gobierno que la que tenemos hoy.

Cuando celebramos entonces el Día de las Américas, yo creo, compartiendo con la Presidenta del Consejo Permanente, debemos observarlo con una visión de futuro y alegrarnos, incluso como Organización, de que muchas de las cosas aquí dichas ya las estamos viendo. Tenemos una Asamblea General sobre violencia y una discusión abierta sobre los temas de la Carta Democrática Interamericana. Recientemente, en la reunión del Banco Interamericano de Desarrollo, nuestros Ministros pusieron de relieve los riesgos del crecimiento y los problemas del sobrecalentamiento de la economía cuando el ahorro y la inversión no acompañan el aumento de la demanda que el crecimiento trae consigo, por lo cual estamos enfrentando estos problemas día a día.

Entonces, este no es un día, como algunos otros, para recriminarnos, sino más bien para mirar con claridad los problemas que nuestra región tiene todavía y hacernos el propósito de seguir en el sostenido esfuerzo que esta Organización desarrolla para hacer su contribución para que los desafíos sean superados de manera definitiva.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Secretary General, for your insightful reflections on the history of the Organization of American States and for your suggestions as to its possible future. We appreciate your encouragement that we can address the challenges of this hemisphere in a positive manner.

We were speaking about deepening of the integration and cooperation process over the history of this organization, and, indeed, one of the demonstrations of that reality and fact is the involvement of nonstate actors and of civil society organizations, the growing number of women in our activities, and the embracing of our youth and their perspective on their future.

Today, I'm very pleased to acknowledge and welcome 35 young leaders from Antigua and Barbuda and Jamaica. They have been brought to this very important forum by Her Excellency the Ambassador of Antigua and Barbuda, Dame Deborah-Mae Lovell, on this day when we mark two milestones in the Organization. I wish to thank her, on behalf of the Council, for opening the doors of the Council and the Organization to these students. It was my pleasure to accede to that request.

It enriches our work, and it is a strong, clear signal of the membership's commitment to embracing youth-related initiatives. We wish these young people well in their visit to Washington, D.C. Thank you for being with us, and welcome!

Ladies and gentlemen, this concludes our deliberations in commemoration of Pan American Day and the signature of the Charter of the OAS. This meeting stands adjourned. Thank you.

ISBN 978-0-8270-5728-9